



**EDITADA POR:**  
T.C.P.H. LTD.  
(Technical Consulting  
& Publishing House)

Creada en 1983  
Registrada en Inglaterra bajo  
el número 1645411  
VAT núm. 318453752

**DIRECTOR**  
A.S. SHAKIRY

**REDACTOR-JEFE**  
DR. A. R. HASSAN

**SEDE CENTRAL**  
T.C.P.H. Ltd.  
Unit 2C, Second Floor  
289 Cricklewood Broadway  
London NW2 6NX, UK  
Tel +44 (0) 20 8452 5244  
Fax +44 (0) 20 8452 5388  
www.islamictourism.com  
post@islamictourism.com  
itmlondon@tcph.org

**NATWEST BANK ACCOUNT NO**  
£ IBAN: GB53 NWBK  
54 - 41 - 51 51001799  
IBAN BIC: NWBK GB 2L  
€ IBAN: GB91 NWBK  
60 - 72 - 06 56500319  
IBAN BIC: NWBK GB 2L  
\$ IBAN: GB78 NWBK  
60 - 73 - 01 56500327  
IBAN BIC: NWBK GB 2L

**PARA LAS CORRESPONDENCIAS  
EN LAS SIGUIENTES LENGUAS  
INGLÉS / ÁRABE**

post@islamictourism.com

**Deutsch:** itmdeutsch@tcph.org  
**Français:** itmfrançais@tcph.org  
**Español:** itmespañol@tcph.org

**MAQUETACIÓN, FOTOLITOS  
E IMPRENTA**



**RAIDY**  
E-mail: raidy@raidy.com

**DISTRIBUCIÓN**



المجلة والفلاح  
AL-FALAH Publisher & Distributor

Tel/Fax: +961 1 856677  
Móvil: +961 3 284600

## Difundir la religión y los valores, papel de la inmigración en esta época

Vivimos en la actualidad en un mundo polarizado, a pesar de todo lo que se dice de la globalización. Parecería que estamos abiertos al comercio y a la tecnología, pero no a los valores, ideas y religiones, que son los asuntos que interesan la vida de la humanidad. Continúan las discusiones sobre Oriente y Occidente, Islam y Cristianismo y demás temas, pero hemos de recordar que el ser humano es el mismo en todas las partes del mundo, que los valores son compartidos y que superan las fronteras y culturas. La coincidencia, este año, de las Navidades, del principio del año gregoriano y de la Fiesta del Sacrificio es un bálsamo para la tensión existente y los sentimientos de tristeza que embargan los mundos islámico y católico. Esperemos que la celebración de estas festividades abra el camino hacia una etapa de buenas voluntades. La idea que me ronda estos días es el vínculo de esta etapa con el viaje. Las peregrinaciones incluyen viajar y algunos musulmanes atraviesan largas distancias para tal objetivo, pero la idea de viajar está en el corazón del Islam y del Cristianismo; cada una de estas dos religiones ha contado con los viajes para su éxito y difusión, incluso si los viajes eran obligatorios y no para el ocio. Así, el Cristianismo hubiese sido un fenómeno medio-oriental de no ser porque el imperio romano desperdigó a los primeros cristianos por todas las partes del mundo conocido entonces, y se llevó a algunos de ellos a la misma Roma, en la cual pudo introducirse la religión, enraizarse y difundirse por el mundo. Algo parecido le ocurrió al Islam, que nació en La Meca, pero la persecución de los primeros musulmanes los obligó a emigrar primero a Etiopía y después a Medina. El Islam tomó como punto de partida Medina para conquistar La Meca y más tarde una gran parte del mundo conocido en aquella época. La emigración del Profeta y sus allegados de La Meca a Medina fue el acontecimiento a partir del cual se estableció el calendario islámico. Se ve pues la importancia de la emigración y del viaje en la difusión de dos de las religiones más importantes del mundo. Pero volvamos a los asuntos de la revista. Hemos consagrado la portada del número 27 a China. Este país tiene una civilización antiquísima y un particular encanto. Nosotros le damos una gran importancia como destino turístico y como país exportador de turistas al mundo entero. Es una de las razones que nos han impulsado a elegirlo como tema de portada. En números anteriores hemos escrito varios artículos sobre China, pero sentimos cada vez más la importancia de insistir sobre este país. Estamos pues trabajando para crear un portal electrónico en lengua china, que incluya la traducción completa de la revista. Junto a ésta, intentamos utilizar otras lenguas.

Para conocer las últimas noticias sobre este particular y para enviarnos sus opiniones, pueden consultar nuestro portal [www.islamictourism.com](http://www.islamictourism.com).

**del Redactor-Jefe**

**OFICINA DE MAINZ  
JOANNES BARDONG**  
Mainz, Alemania  
Tel: +49 6131 920 8137  
Fax: +49 6131 920 8973  
E-mail: johannes@tcph.org

**OFICINA DE EL CAIRO  
MOUNIR EL-FISHAWY**  
Móvil: +2012 3133236  
Tel: +20 2 3959000  
Fax: +20 2 3918989  
E-mail: itmcairo@tcph.org

**OFICINA DE SANA'A  
KHALID AL-DHABABI**  
Móvil: +96 73408278  
E-mail: itmtaz@tcph.org

**OFICINA DE AMMAN  
MOTAZ OTHMAN**  
Móvil: +962 795542906  
Tel: +962 6 4618615  
Fax: +962 6 4618613  
E-mail: itmamman@tcph.org

**OFICINA DE DUBAI  
ALI SHAKIRY**  
Móvil: +971 506582397  
Tel: +971 4 2973944  
Fax: +971 4 2972209  
E-mail: itmduhai@tcph.org

**OFICINA DE CASABLANCA  
NOUR-EDDINE SAUDI**  
Móvil: +212 62 047606  
Tel/Fax: +212 22 534802  
E-mail: itmcasablanca@tcph.org

**OFICINA DE BAGHDAD  
WALID ABDUL-AMIR ALWAN**  
Móvil: +964 790 183 1726  
E-mail: itmbaghdad@tcph.org